|  |  |
| --- | --- |
| **Дополнительное соглашение от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****к трудовому договору № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **Supplemental agreement to the Employment contract number \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| **г. Томск «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_2017 г.** | **Dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Tomsk** |
| Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Томский политехнический университет», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ действующего на основании доверенности, и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, являющиеся сторонами трудового договора № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, заключили настоящее дополнительное соглашение о нижеследующем: | National Research Tomsk Polytechnic University, a federal state autonomous educational institution of higher education, hereinafter referred to as the Employer, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting under a power of attorney, and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the Employee, being the parties to the Employment contract number \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , have concluded the supplemental agreement as follows: |
| В соответствии с п. 12 трудового договора № \_\_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ г. поручить формирование и руководство коллективом тандема, согласно Положению «Об организации тандемов «НПР ТПУ – трудоустроенный в ТПУ как НПР иностранный гражданин»», утв. ректором ТПУ 07.04.2017 г. на период с \_\_\_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_\_\_ | In conformity with the clause 12 of the employment contract No. \_\_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_\_\_\_ , 20\_\_, to charge with the formation and management of the tandem team in accordance with the Regulations «Concerning the organization of tandems «TPU Academic staff - a foreign citizen who is employed in TPU in the position of academic staff»», confirmed by Rector of TPU April 7, 2017 for the period from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ till\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| II. Настоящее дополнительное соглашение к трудовому договору вступает в силу с \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | II. This Additional agreement to the Employment contract comes into effect from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| III. Настоящее дополнительное соглашение составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу. Один экземпляр хранится у Работодателя (в личном деле Работника), второй - у Работника. | III. This Additional agreement is made in two copies having equal legal force. One copy of the agreement is kept in TPU in the personal file of the Employee, the second copy shall be handed over to the Employee. |
| ФГАОУ ВО НИ ТПУ Директор НОИ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ М.П.ТПУ, 634050, г. Томск, пр. Ленина, 30 ИНН 7018007264 РНС в ФСС РФ 7001000898Зав. кафедрой \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Отдел кадров\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Правовой отдел\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | NR TPU, FSAEI HE Director of \_\_\_\_\_\_\_\_ TPU, 634050, Tomsk, Lenin Ave., 30 TIN 7018007264 SSN in RF SSC 7001000898 Head of Department \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Personnel Office\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Legal Affairs Division\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Работник: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Паспорт: Выдан: Страх. свидетельство: Место проживания:  | Employee: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport: Issued: State pension insurance certificate: Residing at:  |
| С приказом ознакомлен, экземпляр трудового договора получил (а): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_ |